



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 January 2004
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят восьмая сессия

Пункты 117 и 156 повестки дня

Вопросы прав человека

Меры по ликвидации международного терроризма

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций от 16 января 2004 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить заявление Министерства иностранных дел в связи с отказом в выдаче виз Ольге Салануева Аранго и Адриане Перес Окунор, супругам Рене Гонсалеса Северерта и Херардо Эрнандеса Нордело, соответственно.

Такое непреклонное поведение правительства Соединенных Штатов Америки представляет собой систематическое и вопиющее нарушение прав человека Рене Гонсалеса Северерта и Херардо Эрнандеса Нордело и членов их семей.

Имею честь просить Ваше Превосходительство распространить настоящее письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 117 и 156 повестки дня.

(Подпись) Орландо Рекейхо Гуаль
Посол
Временный Поверенный в делах

**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Кубы при Организации
Объединенных Наций от 16 января 2004 года на имя
Генерального секретаря**

Заявление Министерства иностранных дел

23 декабря 2003 года Секция интересов Соединенных Штатов Америки в Гаване вручила Министерству иностранных дел дипломатическую ноту, посредством которой были возвращены паспорта и ходатайства о выдаче виз Ольге Салануева Аранго и Адриане Перес Оконор, супругам Рене Гонсалеса Северрета и Херардо Эрнандеса Нордело, соответственно, с указанием, что Секция не будет больше принимать ходатайства через механизмы Министерства и что обе супруги в будущем должны подавать свои просьбы лично.

Новая просьба о выдаче виз была представлена 7 декабря 2003 года, после чего в середине ноября Секция интересов Соединенных Штатов Америки сообщила, что американские власти вновь решили отказать в выдаче виз этим обеим женщинам.

Какие оправдания использовало правительство Соединенных Штатов Америки, с тем чтобы создать новые препятствия и отказать в том, чтобы визы для Ольги и Адрианы запрашивались через обычные механизмы Министерства иностранных дел?

Действуя в духе невероятного цинизма, американские функционеры утверждали, что заявления Ольги и Адрианы относительно постоянного отказа в выдаче им виз в защиту своих супругов вынуждают их полагать, что мотивы, по которым они намеревались поехать в Соединенные Штаты, «перестали быть гуманитарными» в силу того, что они активно участвовали в «политической кампании» против правительства Соединенных Штатов Америки.

Невероятно представить себе более абсурдную мотивировку.

Такие действия свидетельствуют о том, насколько безжалостно действуют американские власти, которые в течение последних двух лет трижды отказали в выдаче виз Ольге и Адриане и фактически ограничили элементарное право на поддержание отношений с их супругами, учитывая тяжелые условия, в которых они находятся в результате несправедливого и незаконного заключения в американские тюрьмы.

Приняв это новое решение, правительство Соединенных Штатов Америки продолжает нарушать права человека Рене и Херардо и членов их семей. Предпринимаются тщетные попытки с помощью беспредельно жестоких действий наказать наших пятерых товарищей и их семьи за мужественное поведение, которое они продемонстрировали на протяжении этого надуманного процесса.

Ольга и Адриана имеют право добиваться справедливости по отношению к их супругам, отстаивать свое право посетить их. Любой отказ представляет собой нарушение международного права и даже самого американского законодательства.

Это решение американских властей нарушает их международные обязательства, предусмотренные Декларацией о защите всех лиц от пыток и других

жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; принципами защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, и минимальными стандартными правилами обращения с заключенными в частности.

Правительство Соединенных Штатов пытается оправдать этот отказ смехотворным аргументом о том, что Ольга и Адриана «представляют собой угрозу национальной безопасности Соединенных Штатов Америки».

Министерство иностранных дел постоянно требует, чтобы американские власти пересмотрели эти произвольные решения об отказе и во исполнение своих международных обязательств разрешили Ольге и Адриане осуществить неотъемлемое право на встречу со своими супругами и маленькой девочке Ивет наконец увидеть своего отца.

С другой стороны, родственники, которые смогли посетить наших пятерых героев, были вынуждены ожидать многие месяцы до получения своих виз, в результате чего наши товарищи не встречались ни с кем из своих членов семей в течение продолжительного времени.

В настоящий момент различные родственники наших героев еще ожидают получения своих виз, несмотря на то, что просьбы о них были переданы Секции интересов Соединенных Штатов Америки в августе и сентябре 2003 года. Уже прошло более восьми недель, которые, согласно утверждениям американских властей, являются необходимыми для выдачи виз на поездку в Соединенные Штаты Америки.

С другой стороны, в нарушение обязательства и обязанностей, предусмотренных в Венской конвенции о консульских сношениях, государственный департамент продолжает выдвигать препятствия, мешающие кубинским консульским сотрудникам выполнить свои обязанности и свои права по оказанию консульской помощи этим кубинским гражданам. Более того, они даже дважды отказали в выдаче разрешений на поездку наших сотрудников с целью осуществления консульских визитов для встречи с Херардо Эрнандесом и Фернандом Гонсалесом в 2003 году. Все свидетельствует о том, что в этом году они усилят свое давление и сделают более трудными эти препятствия.

Кроме того, государственный департамент начал поднимать новые вопросы, выдвигать условия и отказывать сотрудникам секции кубинских интересов в Вашингтоне в возможности сопровождать членов семей наших пяти героев в ходе их поездок в Соединенные Штаты Америки.

Родственники вынуждены преодолевать большие расстояния, для того чтобы прибыть в места, где находятся тюрьмы, в которых содержатся их любимые, и вынуждены находиться в чуждых для них условиях в ходе своих поездок. Исходя из элементарного чувства гуманности, они заслуживают всевозможной необходимой поддержки. Именно оказание такой поддержки затрудняют и обуславливают новыми требованиями американские власти.

Достаточно привести лишь несколько примеров:

- 17 июня прошлого года государственный департамент уведомил Секцию интересов, что не разрешит поездку кубинского сотрудника в течение всего периода в Колорадо матери и сына Антонио Герьеро, при этом настаи

вая на том, чтобы они возвращались в Вашингтон в течение тех дней, когда они не посещают тюрьму;

- 27 июля и 6 августа аналогичное решение было принято в отношении сотрудника, который намеревался сопровождать семью Рамона Лабаньино в Бомонт, Техас, и семью Фернандо Гонсалеса в Висконсин, соответственно;
- 8 августа было отказано в разрешении на то, чтобы сотрудник секции интересов Кубы сопроводил дочку Рене Гонсалеса в ее поездке по дороге из Майами, Флорида, в Эджфилд, Южная Каролина;
- 17 декабря было отказано в разрешении на поездку в Ломпок, Калифорния, кубинскому дипломату, который должен был сопровождать родственников Херардо Эрнандеса.

Очевидно, что американские власти намереваются в нарушение международного права ужесточить свои меры, с тем чтобы сорвать или заблокировать консульский доступ к нашим пяти героям и оказание поддержки их родственникам. Предпринимаются попытки наказать самоотверженных героев и патриотов, что является явной попыткой удовлетворить наиболее абсурдные капризы кубинской мафии в Майами.

Куба требует от правительства Соединенных Штатов прекратить агрессивные действия и враждебное отношение, которые они проявляют по отношению к нашим пяти героям и членам их семей, прекратить манипуляции вокруг законных прав наших товарищей и обеспечить самое строгое соблюдение своих международных юридических и моральных обязанностей.

Гавана, 13 января 2004 года